# Magyar referenciafordítás

Nem hivatalos, géppel támogatott fordítás.

Nem új vagy újra kiadott gyártói tanúsítvány.

Független műszaki és nyelvi ellenőrzés szükséges.

A magyar szöveget a teljes eredeti dokumentum követi.

Az eredeti fájl külön is megmarad, változatlan bájtokkal.

Az aláírásokat és tanúsítási adatokat az eredetiben ellenőrizze.

Dokumentumazonosító: pdf_0e3f5c84ec64e95bfc3d

Teljesítménynyilatkozat az (EU) 305/2011 rendelet szerint EN

Szám: 1010-v12-en

| | | |
|---|---|---|
| | **A terméktípus egyedi azonosító kódja** | 388 LNI |
| **1.** | Kereskedelmi név | Laponie II P TV 10,5 kW |
| | Termékbesorolás | Typ BE |
| **2.** | **Rendeltetésszerű használat/célok** | Szilárd tüzelésű kályhák lakóépületek fűtésére |
| **3.** | **Gyártói rendszer az építési termékek teljesítményének** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **állandóságának értékelésére és ellenőrzésére** | 3 |
| | **Harmonizált szabvány** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (a ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1 szerint azonosítva) |
| **5.** | Bejelentett szervezet | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Tesztjelentés száma | 30-17298/6/T |
| | Az építési termék teljesítményértékeléséről szóló jegyzőkönyv száma | 1015-AoP-30-17298/6/TZ |

**6.** Bejelentett ingatlan / Bejelentett ingatlanok

| Termékkód | Méretek (mm) | | | Névleges hőteljesítmény (kW) | Névleges hőteljesítmény víz felé (kW) | Üzemanyag-fogyasztás D / DB (kg/óra) | Füstcső átmérője (mm) | Működési löket (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Magasság | Szélesség | Mélység | | | | | |
| 388 LNI | 1923 | 1166 | 660 | 14,5 | 10,5 | 4,2 / 4,2 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanikai ellenállás és stabilitás** | | | |
| Maximális kényterhelés | | - kg | |
| **Tűzvédelem** | | Teljesült | |
| **Gyúlékony anyagok védelme** | | **Minimális távolság** | |
| Hátsó rész | $d_R$ | 200 | mm |
| Részlet az üveg előtt | $d_P$ | 800 | mm |
| Padló elöl | $d_F$ | 0 | mm |
| Oldalsó rész | $d_S$ | 200 | mm |
| Oldalsó rész | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 200 / 200 / 200 | mm |
| Oldalsó sugárzási terület | $d_L$ | 130 | mm |
| Padló alsó része | $d_B$ | 0 | mm |
| Mennyezet | $d_C$ | >750 | mm |
| A védőszigetelő anyag anyagtípusa és vastagsága | | | mm |

| **Higiénia, egészség- és környezetvédelem** | | **Névleges hőteljesítményen D / DB** | **Részleges hőteljesítménynél D / DB** | |
|---|---|---|---|---|
| CO-koncentráció 13% O2 mellett | | 1170 / 1170 | NPD | mg/Nm³ |
| NOx-koncentráció 13% O2 mellett | | 174 / 174 | NPD | mg/Nm³ |
| OGC-koncentráció 13% O2 mellett | | 72 / 72 | NPD | mg/Nm³ |
| Porkoncentráció 13% O2 mellett | | 40 / 40 | NPD | mg/Nm³ |

| **Biztonság és akadálymentes használat** | | **Névleges hőteljesítményen D / DB** | | **Részleges hőteljesítménynél D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Kipufogógáz kimeneti hőmérséklete | $T_{snom}$ | 281 / 281 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimális kényhuzat | ρnom | 12 | fél | NPD | Pa |
| Füstgáz tömegárama | $_{F, g\ nom}$ | 13,5 / 13,5 | $_{f, g\ rész}$ | NPD | g/s |

| **Energia- és hőmegtakarítás** | | **Névleges hőteljesítményen D / DB** | | **Részleges hőteljesítménynél D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Hőáramlás az űrbe | $P_{nom}$ | 4,0 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Hőáramlás a vízbe | $P_{Wnom}$ | 10,5 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energiahatékonyság | $\eta_{nom}$ | 81,6 / 81,6 | $_{ηrész}$ | NPD | % |
| Szezonális energiahatékonyság | $\eta_s$ | 71,6 | | | % |
| Energiahatékonysági index EEI | EEI | 108 | | | |
| Energiahatékonysági osztály | | A+ | | | |
| Áramfogyasztás | $el_{max}$ | NPD | $_{szilfa}$ | NPD | kW |
| Készenléti energiafogyasztás | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **A természeti erőforrások fenntartható felhasználása** | | | | | |
| Környezeti fenntarthatóság | | NPD | | NPD | |

* NPD (Nincs meghatározott teljesítmény), ha nincs megadva tulajdonság

* D - fa, DB - fa brikett

**7.** **Vonatkozó műszaki dokumentáció és/vagy specifikus műszaki dokumentáció:**
A fent azonosított termék teljesítménye megfelel a bejelentett teljesítményeknek. Ez a teljesítménynyilatkozat a 305/2011/EU rendelettel összhangban, a 3. pontban meghatározott gyártó kizárólagos felelősségére került kiadásra.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

A gyártó nevében és nevében aláírva:
Tomáš Fanderlik, a TU vezetője

13.6. 2025
Varnsdorf

Gépi fordítás - nincs ellenőrizve.
A változatlan eredeti a dokumentum végén.

Prohlášení o vlastnostech podle Nařízení (EU) 305/2011

Číslo: 1010-v12-cs

CS

| | | |
|---|---|---|
| | **Jedinečný identifikační kód typu výrobku** | 388 LNI |
| **1.** | Obchodní název | Laponie II P TV 10,5 kW |
| | Klasifikace výrobku | Typ BE |
| **2.** | **Zamýšlené použití / zamýšlená použití** | Krbová kamna na pevná paliva určená k vytápění prostor v obytných budovách |
| **3.** | **Výrobce** | ABX, spol. s .r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika, e-mail: info@abx.cz |
| **4.** | **Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků** | 3 |
| **5.** | **Harmonizovaná norma** | EN 16510-1, EN 16510-2-1 (id. s ČSN EN 16510-1, ČSN EN 16510-2-1) |
| | Oznámený subjekt | NB 1015, Strojírenský zkušební ústav, s.p., Hudcova 424/56b, 621 00 Brno |
| | Číslo Protokolu o zkoušce | 30-17298/6/T |
| | Číslo Protokolu o posouzení vlastností stavebního výrobku | 1015-AoP-30-17298/6/TZ |

**6.** Deklarovaná vlastnost / Deklarované vlastnosti

| Kód výrobku | Rozměry (mm) | | | Jmenovitý tepelný výkon (kW) | Jmenovitý tepelný výkon do vody (kW) | Spotřeba paliva D / DB (kg/hod) | Průměr kouřovodu (mm) | Provozní tah (Pa) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Výška | Šířka | Hloubka | | | | | |
| 388 LNI | 1923 | 1166 | 660 | 14,5 | 10,5 | 4,2 / 4,2 | 150 | 12 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **Mechanická odolnost a stabilita** | | | |
| Maximální zatížení komínu | - kg | | |
| **Požární bezpečnost** | Splněno | | |
| **Ochrana hořlavých materiálů** | | **Minimální vzdálenost** | |
| Zadní část | $d_R$ | 200 | mm |
| Část před sklem | $d_P$ | 800 | mm |
| Podlaha v přední části | $d_F$ | 0 | mm |
| Boční část | $d_S$ | 200 | mm |
| Boční část | $d_{S1}$ / $d_{S2}$ / $d_{S3}$ | 200 / 200 / 200 | mm |
| Boční oblast sálání | $d_L$ | 130 | mm |
| Podlaha spodní část | $d_B$ | 0 | mm |
| Strop | $d_C$ | >750 | mm |
| Typ materiálu a tloušťka případného ochranného izolačního materiálu | | | mm |

| **Hygiena, ochrana zdraví a životního prostředí** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|
| Koncentrace CO při 13 % $O_2$ | | 1170 / 1170 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace $NO_x$ při 13 % $O_2$ | | 174 / 174 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace OGC při 13 % $O_2$ | | 72 / 72 | NPD | $mg/Nm^3$ |
| Koncentrace prachu při 13 % $O_2$ | | 40 / 40 | NPD | $mg/Nm^3$ |

| **Bezpečnost a přístupnost při užívání** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Výstupní teplota spalin | $T_{snom}$ | 281 / 281 | $T_{spart}$ | NPD | °C |
| Minimální tah komína | ρnom | 12 | ρpart | NPD | Pa |
| Hmotnostní tok spalin | $\Phi_{f,g\ nom}$ | 13,5 / 13,5 | $\Phi_{f,g\ part}$ | NPD | g/s |

| **Úspora energie a tepla** | | **Při jmenovitém tepelném výkonu D / DB** | | **Při částečném tepelném výkonu D / DB** | |
|---|---|---|---|---|---|
| Tepelný tok do prostoru | $P_{nom}$ | 4,0 | $P_{part}$ | NPD | kW |
| Tepelný tok do vody | $P_{Wnom}$ | 10,5 | $P_{Wpart}$ | NPD | kW |
| Energetická účinnost | $\eta_{nom}$ | 81,6 / 81,6 | $\eta_{part}$ | NPD | % |
| Sezónní energetická účinnost | $\eta_s$ | 71,6 | | | % |
| Index energetické účinnosti EEI | EEI | 108 | | | |
| Třída energetické účinnosti | | A+ | | | |
| Spotřeba elektrické energie | $el_{max}$ | NPD | $el_{min}$ | NPD | kW |
| Spotřeba elektrické energie v pohotovostním režimu | $el_{SB}$ | NPD | | | kW |
| **Udržitelné využití přírodních zdrojů** | | | | | |
| Udržitelnost životního prostředí | | NPD | | NPD | |

* NPD (No Performance Determined), pokud není uvedena žádná vlastnost

* D - dřevo, DB - dřevěné brikety

**7.** **Příslušná technická dokumentace a/nebo specifická technická dokumentace:**
Vlastnosti výše uvedeného výrobku jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností.
Toto prohlášení o vlastnostech se vydává v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

ABX
ul. Žitná 1097/3, 408 01 Rumburk
IČO: 44568703, DIČ: CZ44568703
č.ú. 16 700-431/0100

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:
Tomáš Fanderlik, vedoucí TÚ

13.6. 2025
Varnsdorf